

Cycling is fun, efficient, easy... and safe if you watch out for all other traffic at all times and follow a few rules. The system of traffic control and, more importantly, the motorists themselves, take cyclists into account and accidents are rare.

Use the bicycle lane or track on the right-hand side of the road, marked out by white lines and bike symbols. Do not cycle on footpaths, shopping streets, pavements and motorways. You must walk in front of Central Station and down the Leidsestraat as well. Stationsplein, Leidseplein, Rembrandtplein and Waterlooplein are cycle-free areas.



Always give right of way to taxis, trams and buses. Yield to all traffic approaching from the right, unless otherwise indicated. This also means that traffic from your left-hand side should give you right of way. But this shouldn't be taken for granted.

Do not behave like many people hurrying through Amsterdam, by not giving right of way, charging through red lights or cycling through pedestrian areas. Stop for red (cycle) traffic lights. Always follow instructions given by the police. Disregarding the rules could cost you a fine of 50 euros.

Never leave your bike unlocked. Always lock your bike to something unmovable, preferably a bike rack using two locks: one through the back wheel and one around the frame through the front wheel. Don't park your bike in front of Central Station or on Dam Square. Do not leave anything behind on your bicycle.



Stop for red (cycle) traffic lights.

Watch out that your wheels don't get stuck in the tram rails - you have to cross them at a steep angle.



Indicate before changing direction: look behind you and put out your arm if you intend to turn a corner. If it is busy, get off at the curb and walk across the road.



Do not lift anyone on your bicycle.

Turn on your headlight and tail light after dark.



Stay alert and watch out for other traffic.

If you have a flat tyre, head for the nearest bicycle shop ('fietsenmaker') or simply ask someone for a bicycle pump ('fietspomp').



We hope you have great fun exploring Amsterdam by bicycle!



I amsterdam.

MacBike. Complete service in sale, rental and repair of bicycles, daily from 9.00-17.45. Tel: +31 (20) 620 09 85. info@macbike.nl / www.macbike.nl

MacBike makes no claims about the suitability of the information for any purpose. Although every effort has been made to insure accuracy, some of the information may include inaccuracies and typographical errors. © MacBike 2007 | Compiled in cooperation with the City of Amsterdam/Department of Infrastructure, Traffic and Transportation (DIVV) and the Amsterdam-Amstelland police.

How to cycle safely in Amsterdam

**Le vélo est agréable, efficace, aisé...
et sûr, à condition de rester vigilant
dans le trafic et de respecter quelques
règles. Les systèmes de régulation
de la circulation tiennent compte des
cyclistes et, plus important encore,
les automobilistes eux-mêmes sont
courtois envers les cyclistes, ce qui
fait que les accidents sont rares.**

Roulez sur la bande ou la piste cyclable sur la droite de la route. Elles se reconnaissent aux lignes blanches et aux symboles vélo. Il est interdit de circuler en vélo sur les chemins piétonniers, dans les rues commerçantes, sur les trottoirs ou sur les autoroutes. La Stationsplein, la Leidseplein, la Rembrandtplein et la Waterlooplein sont des zones piétonnes.

ne roulez pas



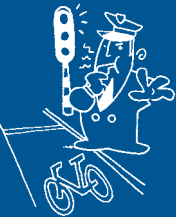
roulez



En circulant à vélo dans Amsterdam, accordez la priorité le cas échéant, arrêtez-vous aux feux rouges (pour vélos) et ne roulez pas dans des rues piétonnes. Conformez-vous toujours aux instructions de la police. Une infraction aux règles pourrait vous valoir une amende de 50 euros.

N'abandonnez jamais votre vélo sans mettre l'antivol. Attachez toujours votre vélo à un point fixe, de préférence à un râtelier pour vélos, avec deux antivol : passez l'un d'eux par la roue arrière et l'autre autour du cadre et par la roue avant. Ne gardez en aucun cas votre vélo devant la Gare Centrale ou sur le Dam. Ne laissez traîner aucun accessoire sur votre vélo.

Cédez toujours le passage aux taxis, trams et bus. Accordez la priorité à tout véhicule venant de la droite, sauf indication contraire. Cela implique que le trafic venant de votre gauche devrait vous accorder la priorité. Mais restez tout de même vigilant !



Arrêtez-vous toujours lorsque les feux de circulation (pour vélos) sont au rouge.

Veillez à ce que vos roues ne restent pas coincées dans les rails du tram; vous devez les traverser sous un angle vif.



Indiquez que vous allez changer de direction. Lorsque vous allez tourner, tendez votre bras dans cette direction et regardez derrière vous. Si le trafic est dense, descendez de vélo au tournant et traversez la rue à pied.

Ne roulez pas à deux sur votre vélo.

Le soir, allumez les feux avant et arrière.



Restez vigilant et tenez compte des autres usagers de la route.

Si vous avez un pneu crevé, allez chez le réparateur de vélos ('fietsenmaker') le plus proche ou demandez tout simplement une pompe ('fietspomp') à quelqu'un.



Amsterdam, c'est encore mieux en vélo!



I amsterdam.

MacBike. Pour la vente, la location et la réparation de vélos. Ouvert tous les jours de 09:00 à 17:45 heures. Tél: +31 (20) 620 09 85. info@macbike.nl/www.macbike.nl

Informations sous réserve de modifications. Aucun droit ou aucune garantie ne peut être invoqué(e) sur la base de ce texte. Bien que tout ait été mis en œuvre pour garantir l'exactitude des informations, certaines inexactitudes et/ou erreurs typographiques peuvent s'être glissées dans celles-ci. © MacBike 2007 | Compiled in cooperation with the City of Amsterdam/Department of Infrastructure, Traffic and Transportation (DIVV) and the Amsterdam-Amstelland police.

Circulez à vélo

en toute sécurité
à Amsterdam

La bicicleta es un medio de transporte divertido, eficiente, fácil... y seguro, siempre y cuando se mantenga atento al tráfico y siga unas cuantas reglas. El sistema de control de tráfico y, más importante, los propios conductores, prestan atención a los ciclistas, y los accidentes son escasos.

Utilice siempre el carril-bici, señalizado al lado derecho de la carretera con líneas blancas y el símbolo de la bicicleta. No está permitido circular en bicicleta por la acera, en calles comerciales o peatonales, ni en las autopistas. Las bicicletas también están prohibidas frente a la Estación Central y en la calle Leidsestraat. No puede utilizarse la bicicleta en las plazas de Stationsplein, Leidseplein, Rembrandtplein y Waterlooplein.

deténgase



circule



Cuando vaya en bicicleta por Ámsterdam, respete la prioridad, deténgase en los semáforos (para bicicletas) en rojo, y no circule por zonas peatonales. Siga siempre las instrucciones de la policía. Saltarse las normas puede costarle 50 Euros.

No deje nunca su bicicleta sin candar. Cande siempre su bici a algo que no pueda moverse, preferiblemente a un soporte para bicicletas, y utilice dos candados: uno que atraviese la rueda trasera, y otro rodeando el bastidor y atravesando la rueda delantera. No aparque la bicicleta en la Estación Central ni en la Plaza del Dam. No deje ningún accesorio en la bicicleta.

Respete siempre la prioridad de taxis, tranvías y autobuses. Ceda el paso al tráfico que salga por su derecha, a menos que se indique lo contrario. Eso significa también que, cuando es usted el que va por la derecha, normalmente tendrá preferencia de paso sobre el lado izquierdo, aunque eso no quiere decir que se la concedan automáticamente.



Deténgase siempre cuando los semáforos (para ciclistas) estén en rojo.

Vigile que no se atasquen las ruedas de la bicicleta en los raíles del tranvía: procure cruzarlos en ángulo.



Indique antes de cambiar de dirección. Si va a girar, señálelo con el brazo y mire antes hacia atrás. Si hay mucho tráfico, bájese en el arcén y cruce andando.

No lleve a nadie de paquete en la bicicleta.

Encienda las luces delantera y trasera cuando circule de noche.



Manténgase alerta y esté atento al tráfico.

Si tiene un pinchazo, vaya a la tienda de bicicletas más cercana ('fietsenmaker') o pídale a alguien que le deje su bomba ('fietspomp').



¡Esperamos que se divierta explorando Ámsterdam en bicicleta!



I amsterdam.

MacBike. Venta, alquiler y reparación de bicicletas. Abierto diariamente de 09:00 a 17:45 h. Tel: +31 (20) 620 09 85. info@macbike.nl / www.macbike.nl

MacBike declina cualquier responsabilidad sobre lo apropiado de esta información para cualquier fin. Aunque se han hecho todos los esfuerzos posibles para asegurar su exactitud, la información podría no obstante contener errores topográficos e inexactitudes. © MacBike 2007 | Compiled in cooperation with the City of Amsterdam/ Department of Infrastructure, Traffic and Transportation (DIVV) and the Amsterdam-Amstelland police.

**Como
circular
en bicicleta
por Ámsterdam
con seguridad**

Andare in bicicletta è divertente, efficiente, pratico... e sicuro, se si sta attenti al traffico e si seguono alcune regole.

Il sistema di controllo del traffico tiene conto dei ciclisti e, ancora più importante i veicoli a motore prestano attenzione ad essi, e gli incidenti sono rari.

Usate le piste ciclabili segnalate sul lato destro della strada, delimitate da righe bianche con il simbolo della bicicletta. Non è permesso andare in bicicletta sulle corsie riservate ai pedoni, nelle vie commerciali, sui marciapiedi o sulla corsia delle automobili, né davanti alla Stazione centrale e nella Leidsestraat. Stationsplein, Leidseplein, Rembrandtplein e Waterloo-plein sono zone in cui è vietato andare in bicicletta.



Quando circolate in bicicletta a Amsterdam, date la precedenza quando necessario, fermatevi davanti ai semafori (per biciclette) rossi e non attraversate le zone pedonali. Seguite sempre le istruzioni della polizia. La violazione di queste regole potrebbe costarvi una multa di 50 euro.

Non lasciate mai la bicicletta incustodita senza lucchetto. Attaccarla sempre a un oggetto fisso, preferibilmente a una rastrelliera per biciclette, utilizzando due lucchetti: uno attraverso la ruota posteriore e uno intorno al telaio e attraverso la ruota anteriore. Non parcheggiate la bicicletta davanti alla Stazione centrale o alla Piazza del Dam. Non lasciate accessori sulla bicicletta.

Date sempre la precedenza ai taxi, ai tram e ai pullman. Salvo diversa indicazione, date la precedenza a tutti i veicoli provenienti da destra. Ciò significa che i veicoli provenienti da sinistra devono darvi la precedenza, ma non datelo per scontato.



Arrestarsi sempre quando il semaforo (per le biciclette) è rosso.

Prestare attenzione che le ruote non si incastrino nei binari del tram: attraversarli sempre a un'angolazione netta.



Indicare i cambi di direzione. Se state per svoltare, estendete il braccio e guardate dietro di voi. Se vi è molto traffico, scendete all'incrocio e attraversate la strada a piedi.

Non date passaggi sulla bicicletta.

Alla sera accendere i fanali anteriore e posteriore.



Prestare attenzione agli altri veicoli in circolazione.

Se avete una gomma a terra, recatevi al primo negozio di biciclette ('fiet-senmaker') o semplicemente chiedete a qualcuno di prestarvi una pompa da biciclette ('fietspomp').



Vi auguriamo buon divertimento durante la vostra visita di Amsterdam in bicicletta!



I amsterdam.

MacBike. Vendita, noleggio e riparazioni di biciclette. Aperto tutti i giorni dalle 9,00 alle 17,45. Tel: +31 (20) 620 09 85. info@macbike.nl / www.macbike.nl

MacBike non si assume alcuna responsabilità sull'applicazione delle informazioni per qualunque scopo. Benché si sia compiuto ogni sforzo per garantire la precisione, alcune informazioni potrebbero contenere inesattezze e errori tipografici. © MacBike 2007 | Compiled in cooperation with the City of Amsterdam/Department of Infrastructure, Traffic and Transportation (DIVV) and the Amsterdam-Amstelland police.

**Come
circolare in
bicicletta
in sicurezza
ad Amsterdam**